TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-19

پاک سوکیلی آنه جانم

کلتوبکزی آلدم . سزه کلتوب یازمادیغم ایچون چوق اوزر. سزه اوقوروبده کوزه‌ل کوزه‌ل کلتوب یازمه غایت گوچ. بوحال بنم ایچون حقیقتاً عجیب بر سر . چونکه یازمه ایستیورم چونکه شیلر نقل اینجه ایستیورم فقط هیچ بر شی یازمه ایله بیتیور . اونك ایچون بو کلتوب سزك کلتوبکزه جواب و کندی ایشلرمزه بکله ایده جك .

بنم حالم غایت ایی آنه جانم . ره دیپو یاواسه یاواسه ایله ریپور . ره دیپو ایچون پك گوزه‌ل بر سسم وار . فقط آکل محم اولانه شی دیره کلتوره‌لی تا نوفه . شباط شباط آیلرنه بری یعنی ۴۰ آی ظرفنده (۴۰۰) دولار وه فضله پاره یاپدم . بو چونکه برشی ده‌کل بر کره بشه کوندره ۱۰۰ دولار پیچه قاچه یاپدم . فقط باقیسنه انشاءالله چونکه داها پاره یاپا بیله جکم . سزه شیمدیلك پك آز بر پك گوندره‌بیلورم . بشه دولار باقیسنه برآز داها گوندره‌جکم . پاره‌سزه اوکلم نیسسز . لوندره‌ده اکلیه رجا ایده‌جکم . بر آی گوز حکیمنه گیدیکز بنه پاره گوندره‌جکم . انشاءالله بو یازی ده‌کل گلمه‌جك یازه جونیه یه گلیرز . ره دیپو ده داها بنی اولدیغم ایچون چونکه گیسه طانیمیورم . فقط ایشلر فنا ده‌کل . رسم یاپجقده دولم ایدیپورم برآز ده یازی یازیپورم . بابام بر (آی) گوزه‌ره جکم .

سوکیلی آنه جانم سزلرله آیلاقله مسئله سز گلنجه . زواللی قیز کندیسنده و یالکز قلمه روحی خسته ده . سویله دیلی شیلره پك قولاغه آصمایکز . بنه سزلره و بابامله نه قادار آیی اولدیغنی بیلیورم . بو خاطری گیسه ده گیشدیره‌مز . گیسه یه اینانمایکز . بابام اوزرینه کلتوب یازوب بوشیلری انکلیزجه آطلاتیورم . جانتم سزه یازوب قورتولمق فایده‌سز اولدیغنی بیلیورم . آنه جانم بنم ایشلرم دوزه‌لمکه باشلادی یاقینده آیی پاره یاپابیلیرم . تابیلیم تخ و استعدادم وار فقط مسئله هرکس بوئی بیلیمی . یاقینده ره آیی سز ظرفنده موفقیت اولم ظنم . سزه و بابام اوزرینه محبتم آبدی و دعالرمدر .

اوغلکز

سعید .

(over)

I don't know whether I put "over" on the top or the bottom of the page. Just wanted to tell you about the beautiful spring outfit Said bought for me. He insisted that if he made a certain amount of money by the first of April, I would have to get a really good suit and all that goes with it, as I haven't bought anything I really liked for myself in at least ten years. So he went with me to Bonwit Teller's and we picked out a very swell, very chic, skirt and jacket of dull-rose-colored imported Scotch ~~cotton~~ woolen, and ~~I got blouse~~ Said got it for us at a big reduction; and I have shoes, bag, hat, blouse, and gloves of the new, popular dark-red shade. I was never so well-dressed in my life, and it certainly is a joy; but it's an extravagance I won't repeat until we're rich. Don't I have an indulgent husband?

Janet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
R+B. 21-1

BRADENTON, FLA.
DEC 3
3-PM
1940
Dr Riza Tewfik
Djounieh
Liban
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-2
BEYROUTH R.P.
12 II 41. 16
BEYROUTH
ECONOMIE

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-29

29-12-41
قاضی گوی

Terrani

TASVİRİ EFKÂR

MÜSTAKİL YEVMİ GAZETE

TESİS TARİHİ 1909

ISTANBUL NUROSMANİYE ŞEREF S.

MATBAAİ EBÜZZİYA

TEL: 20520

TDV İSAM
Kütüphane ve Arşivi
No RTB-2A.25

12 ضيان

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-2

فارسیه
1941.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-3

سوکیلی اوغلم سعید !

سنه بوکونده صباح وقتی غایت ایرکه طوغمشدك . بنه غایت قیصه ایدی .
دیمك که بوکوندنه اعتباراً اوندوقچ یاشمز کیبورسك . بنه قوه سکز
یاشمی اکمال ایدیورم . بو اقشامك کوزل خاطره سنی تأیید ایتمك ایچون سکا
بو فوطوغرافی هدیه ایدیورم ؛ برهفته اول التمشدر . ای صاقلا ؛ باقالم
هانکیمز دها چابوق اختیار اولهجقز !..

بابا

ارناودکوی
۱۵ کانون ثانی ۱۳۳۳

T. C.
P. T. T. G. M.

Devlet telgrat muhaberatından dolayı mesuliyet kabul etmez

TELGRAF

(Örnek: B. 1)

Yol

Servis işaretleri

Adres : Rıza Cantürk
Zuraibi hast Lsd.

520

Sıra No.	İlk Merkez	No.	KELİME	VERİLDİĞİ Tarih	VERİLDİĞİ Saat	RESMİ / HUSUSİ	ORTA MERKEZ	ALINDIĞI Tarih	ALINDIĞI Saat	İMZA
	mont Ferrat	142	25	23/9/40	9/58			24/9/40	8/45	Luigi

Get well my dearest hope.
to comd. and see
you. next spring
sending airmail
letter. Get well. Love
Said.

(D. D. Basımevi — 4103 - 1947)

TDV İSAM
Kütüphane ve Arşivi
No RTB-21-4

بریشتون

۱ - ۱۱ - ۵۹

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-5*

یک سوکیلی آنه کلم و بابا جغم

کلشوبلرنی آلدم یک محبوبه اولدم. سزده چوقدنبری

کلشوب کلییوردم. نهایتده کلشوب دها آلمادم فقط کندیمه کلشوب

گونده ده بی ایکی آی اولادی. بهیوپازاره نیییورم کلم؛ فقط جغم گوندی

گونی بعضی آیلق لزنده گه کلم جغم ایچون یالنز بردیس وار، و اکیتلک

ده کل. جغم آقشامی سوکلم برابر قاییر = صولا جغم ایچون کی میس نفی گوردم

بلکم پازار ویا پازار ایرتسی بنه کلشه آودته ایده جم.

بهه بر ایکی هفته دن برآز رحاتسزم، بناغم ایکیده دوغوره

لییه بیوردم ویقییور. طبعی هم چوجه وقتنه آییور. همده بی آز با سه آغریسی

کندن آغریسی ویییور. بلکم اوره یه اوفاقه برادیر اسیونه آیمه لازم اولم جغدن.

فقط طبعی اچیتسز. بوگونلک شی. اوراده بعضی اوفاقه کلیکلر (degenere)

اولسه. ایکی سنه دن برا هفت وار. فقط ایی اولییور.

دیسلر فقاده کل. گلیر ایکه بعضی سلر کتیریم، جغم بوانشاده

گورمشورسز. گوزلیلرنده و آلدیلرنده گوریم. آیلام وصفای سلام.

اوغلوکز

سعید

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-56

Said's Letter

UNITED STATES OF AMERICA
COORDINATOR OF INFORMATION
270 MADISON AVENUE
NEW YORK, N. Y.

~~OFFICIAL BUSINESS~~

~~PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVO~~
~~PAYMENT OF POSTAGE, $300~~

Said Rıza from

1942 نيسان 9

Dr. Riza Tewfik
Maamelteïn
Lebanon.

(Beirut - Univ.)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-6

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-7-1

My dear Said,

Your last letter gave me indeed a very good impression, because you came at last to the best conception of life. But I was not corresponding with you simply and only for getting impressions. I was ~~too~~ following a very interesting experience which is useful for me too. You know that before being a thinking animal we have been an active one, though thinking is certainly the highest form of activity, which is the essential characteristic of life. Consequently every idea ought to lead a man to action. It leads him indeed when it is sound and fecund. that is the (idée-force) as concieved by Alfred Fouillé. When we spend our ideas in Accademic discussions and useless controversies, such a discussion degenerates into verbiage. When the verbiage is animated by a childish passion of displaying dialectic skill to win a victory over an adversary the real interest and the principal aim of life is altogether lost of sight. By the blinding heat of the overwhelming passion. Such a discussion, pulls back, the greatest thinker even, to ~~the mentality of~~ medieval mentality of which (eristiki = wrestling) was the characteristic disposition. The only condition to secure a firm footing in a discussion is to not loose sight of the principal

discussion, which wanton wrestling pulls back, even the greatest thinker to the characteristic mentality of the medieval ages. That is (eristiki). the only condition of securing a ~~solid~~ firm standing, when thinking or discussing on any subject, is to not loose sight of the principal interest of life which the controversed ~~acknowledged question~~ question relates to; for the only possible criterium to taste the value of this kind of problems is the life-experience. Besides that as philosophy is for the time being, and will remain – as I presume for ever – a purely speculative science dealing with general hypotheses, which is to inquire about and to ascertain its practical value, the only way of tasting each one of them is (and) its usefulness for life. The self-sustaining harmony of an organized abstract ideas represent a (truth) as in geometry and mathematics such are the essential truth built up on very few axiomata, which can never be refuted nor proved by any logical argument or by any possible experience. ~~Reality~~ But you know that such abstract truths do not represent Reality. they are true (or rather vraisemblables) as much as they can help us to explain in a rational way the occurence of some phenomena; they may be accredited as long as they prove to be still valid or useful for such an explanation. Reality (as a philosophic conception) as you know is something altogether different, as von Kino quite unfortunately the only science which was pretending to give us a hint of this Reality, (I mean philosophy!) has been obliged to acknowledge – after thirty centuries spent in verbiage – the fact that we can not ~~catch a sight~~ catch a glimpse or get a hold of Reality by any

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
RTB-21-72

(2)
basturmak fikrinde değilim, fakat mekâlelerimi o şiir parçalarıyla şerh etmezsem, çok kuvvetinden gaybeder. Bu şiir parçaları bedâvamı gitsin? Belki ikinci ve yâ üçüncü mekâlemde böyle uzunca ve pek muhim hem çok (original) bir şiir parçası bulunacaktır. Onu şimdilik hesaba koymayacağım. Fakat sonra, mekâlede bile olsa on beyitten ziyâde bir şiir parçasını bedâva yazmam. Bir de unutma benim mekâlelerimi hâvî olan nushalardan bana beş tâne göndermeli dirler, ve verdiğin fotoları ya geri vermelidirler yâhut parasını vermelidirler. Bagdadda çıkarılmış olan o resimlerin her biri on kuruştur fakat ingiz kiağıdı (100) kuruş hesabiyle! Niçin bu fedâkiarliga biz mecbûr olalım?.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-8

Burada râhatımız bozulmazsa ben sana haftada iki mekâle yetiştirirm ve mutlakâ taahhütlü gönderirim. Şunu da reca ederim ki benim yazılarımın imlâsını ve hiç bir nokktasını değiştirmesinler; ben her kesin anlayacağı lisanla yaziyorum. Hele şiirlerimi basan câhil bir adam, kendi bildiği imlâ ile yazmış ve âhenginii berbâd etmişti. mecelâ (جفاكات) kelimesini (şafkat) şüretinde yazmış ki dogrusu (şafakat)tir; ya'nî uç heçâli dır, iki degil!. öyle olunca, bir hecâ eksik düşüyor ve âheng topal kalıyor. Şeddeli heçâları da şeddesiz yaziorlar ve aynı munâsebetsizliğe sebebiyyet veriyor ve ermeni türkçesi oluyor. böyle şeyler yaparlarsa, ne verseler yazmam. Şimdilik başka bir deyecegim yok. [Buradan aşağı ~~mekâleye~~ başliyorum. Zarf pek agır olmasın deye ayrı kiada yazmıyorum. Bundan sonra senin mektubunu ~~pek~~ kisa yazarım mekâleyi ayruca bir kiada yazarım. Bu sefer kopia etsinler.]

Oglum, böyle dört kiat ile zarfı tartturdım, ince yazıyla yazarsam agır olmayacak. Sana zahmet olmasın diye mekâleyi ayrı kiada yaziyorum.

My Son's letter

PRINCETON UNIVERSITY
PRINCETON, NEW JERSEY

20 North Edwards

11 X 29

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB.21.9ª

Beloved Dad

Thank you ever so much for the letter. I am sorry you were not feeling well. I had a slight cold but it is much better now. I am getting along quite well here. I believe I shall succeed.

If you think it advisable for me not to write that essay I will not. I will do what you want me to do. Though I hardly think the essay will take

very much time. It may mean that I will have to read some philosophical works for which I will have no time. But write to me even if I do not write the essay. You will or may have time on the ship.

Mother has put ~~no~~ some curtains for me. So tell her not to worry.

Please write to me telling me when your boat leaves etc. Give my love to Mum and Cis and brothers in law.

love

Said

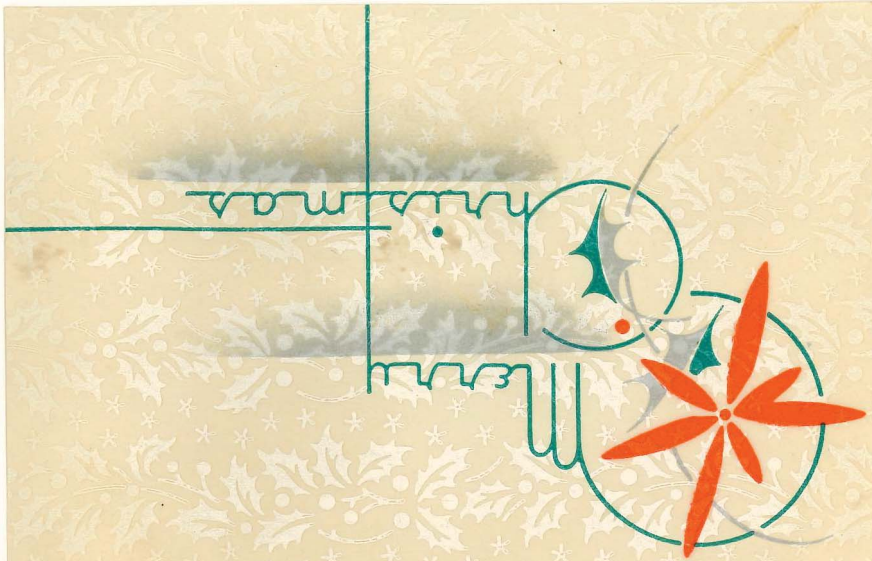
I made a copy of a Botticelli Madonna which the drawing Professor liked very much.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-94

S.R.

NEW YORK, N. Y.
DEC 20
9—PM
1936
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ETB-21-109
Dr & Mrs Riza Tewfik
388 Woodstock Road
Oxford
England
Said 1936

Mrs Ella Crawford
138 W 65
N.Y. City
U.S.A.



With
Best Wishes to You
for
A Very Happy
NEW YEAR!
Your Aunt Ella.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-10

BUZZA
CRAFTACRES
MPLS. U.S.A.

TBMM ISAM
Küt[illegible] Arşivi
No RTB. 21-11ª

Beloved Dad

I was much distressed by the recent happenings. And I am writing to tell you not to be too upset by them. As for Selma you must realize how lonely she is, really. She has an unhappy temperament and is probably unconsciously trying hard to convince herself that she is not responsible for her own unhappiness. You must understand and forgive her. Before she left America I told her that it would be best not to carry on correspondence with you. ~~I was right~~. I felt that in the end a quarrel and unpleasant memories would be inevitable. For a person who has no centre, no aim in life the whole can be nothing but a succession of events, a disintegration of the capacity to endure hardship is the result, and pleasant sensation the ultimate aim, change an absolute necessity. This is Selma's unfortunate life. She is unhappy.

As for our view as to what kind of parents you were, Selma is mistaken. Whatever may be her justification — and she may have more reason than I ~~say~~ — in believing you were not a good father, it is so far from being true in my case that I will not spend time denying it.

I will only say this that whatever ~~she~~ ~~Hugo~~ capacity there is in me for creating has been augmented and made clearer not so much

by any direct teaching on your part, though that was much, but by a capacity to inspire and above all by what you were, a sensitive creative being under whose gaze objects for me became more significant. You see I am happy in being your ~~son~~ son. Your teaching was your example, my model your heart and goodness. That is enough for me. It is because of you that goodness and joy and all the living things become the ~~bonds and~~ the feeding elements of an active life. I am now learning in America the need for fighting and that the possessions of all this is negative if it does not create and mould things around me. I was late learning this. That was my misfortune and fault, not yours.

1937

And finally I love you and mother for what you are to me, my whole wonderful youth in Constantinople and that is me in the truest sense a self whose power is working now in me and you two are a marvelous part of it. I am sending you an essay which I do not like I wrote it about a year and a half ago I want to re-write it in dialogue form. but I think there are one or two good things in it. I am also sending you Francis Thompson. whatever happens believe always that I love you, for what you are ~~a glorious pattern in me~~ a formative pattern in my life and not for what you have done directly, though that was much. You must understand what it is to be calmly and happily proud of a father. Said

TDİ Kütüphanesi Arşivi No 678-21-11

597 West - 121st St.
New York, N.Y.
U.S.A.
2.26.36.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB.21-12-1

وکیلی آغه طلم و بابا جغی:

آغه طلم سنگ طیغ ناقلاریگز حقنده نه یازه جغمی
اوگا سبب البته سنگ نخدالگزدر. اویله صیجاغه محکملاشدیغ
حرکتلر وجودی پاصدیه ماگیی وحتا باشقه آخیر نخدالره تحمل
ایتمز. سنگ دوغریدن دوغریه بر حال بیلدیرن پاصدیه ماوکتلر
گیی شیلری یاپمکده اولدیغکزی، یازیق وگناه! بر چوجه سبزه
یدی و هفته ده او یاپه گره ات. بر گره بالطه گیی شیلر یاپیلماز.
بزم بولونده ایران قونسولوسی طاشینده هفته ده (۱۵) دولاره
بولدیغم وظیفه یه محتونیت وتهلکه گورمدیگم ایچون ترک ایده رسنده
ده یمز. چونکه بولونده بسله دولار ایله پاشاخانه، انجق چوجه
سنگ گیی بر آدمک واوطه پاره سی ایچون مهتاجی اولمادیغی سنگ
آلا! بونلر ایله بابه آمریقاده انجق آغزی آچی قالا بیلیر
ایچون صاحده وار. بو آغزی آچی قاناده اون اوچده بیته چکلدن
شیدیدن یا چادیغی قالماده! اویله راحت آسوده ده گزه گزه نندن
ایشم یاماز نصیبتکره نه دیه یم بیلمم! بو بابه مسافر اولارمه گلدی
و قطعیاً ایسه توقیاده صاحده یوقدر و immigration بولندن
خبردار اولور اونلر بنی دیرلال deport انجق ایچون حقلی وارلر.
بو گلت دیه سیه گندی دوستلریه بقا یاردیم ایچک ایچون اونی شیوه لکم
فقط بونلر ایله بابه گلنلر چوجه دگل دیه اون اوزون اوطوره بیلک حکم
یوسنه دن زیاده ده گل. و بو یوسنه بیتدگدن صوگره تازه نه دوستلک
نه گیچه لر ایله یاردیمی فائده ایدر. قافامی صوقاجغنه بر محکمه وار
نه ده ایسه وار. بو راده صوغوق اوده اکی میلیون انسان ایشسز!
تورکیه نی حضیلکم ایله گیچه گوندوز آز قالمدن قوشدوردی و نیاده یا
اوراده ایسه بوجه! چوجه سنگ نه یاده سیله محتونم! تورکیه ده ایسه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-12-2

Charter Day ایله
ده رسماً رجا ایتدیلر "آمان کلو حکومت آداملری اولاجه سنی
آرامزده کورمه سینلر دیه. سنی زیاده دوشمانلیك انسان
اولدیغنی دوشونمه یاسنی" یازیلی بیانقدی ده..." دیکلده
دوام ایدر سکز، الحمدلله یوقدر! برکت ویره ایران ایله امریقانك
آراسنده اولان دوستانه Commerce وجوده گلدی ده ایکی
دولت اولارك New York ده بر قونسولوس آچیلدی! بو واقعه
گوره دوغری آچاجه وقتنده بولامیورز قونسولوس خانه ده اوقادار ایسه بیله
حقیقده ایکی یاك چوق گناه Assume ایتمیه جکنه امین
اولمقله برابر بو جزایه ده ماذم طایه جغنه ایکی طاقم خبرلر چیقاره جغم
اوصورتله ایشی خاتمه ایتیره جم. قاوغه جزاسنی قاوغه یاك آچق
cable دوستم ایدی. امریقا حکومتی دیه ایشکز رسماً بنا علیه بو
We regret your dismissal + will
re-appoint you when the occasion presents
itself.
Roosevelt دیه.
بکی بو Economy Legislation یاپدی و صوك گله ایکی
کیشی یك هر قونسولوسی خانه دن چیقاره جغم. بو ماذم
طایه جغم، ایکی قاوغه ایتیره جم دیه ده گل. هم زوالی قاوغه ایکی بیچاره
پرگره دار یلاده جم بیله - بنی یاك سوه ردی. آك کوچوك قیزی ایکی
قیصقانجلقدن قاوغه ایتدیکی ایسه ده سنك خانه ایتیرگی قاوغه
ده گل بو discussion ایدی، و صوکره کنه کوروشدك. رجا
ایده رم بنا بیلدیکی حقنده سنك یانلیش بوسیده دولایی
مکتوب یازمه یه میورم! وقت مشکل ده گل! Obligation ده ده
بو خانه یا بدیغمی بیلیورم! ایکی طرفی محدی ده گل بن ایکی حقنده
قاوغه قاوغه قاچیم یا شاقاوقاسی ایتسون! بو افندی انسانلر ایکی
کوروشورلر اونلر ایکی آکلاشیرلر. بنی بوراده ایران قونسولوس خانه سی
ده گل انکاره قونسولوس خانه سی بیلیر بوراده لکیچه زمانی کلدی وقت

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-12-3

بو داده به "راحت و سریعت" او طوریم دیه طوتاماز. قطعیاً حقی بو قدر.
Immigration law has its power to-day!
سنه لرجه او طوفه حقلك وار در" دیه یازیلیر صوك درجه یاقیشیر.
آیجه به بو چوجه سنه حقم وار، او ده ایسه طوتمایه رم!...
بوكون Immigration بخ بو داده ایسه ایلك قالدیغی و یاپدیغی
دیه یالاوه آتدیغی [redacted] بوكون در حال deport ایچه حقی وار، و ایدر.
بونلری بیلدیكدن صكره بیله یاپاماز! و اوده ایسه دولاری ایله
فنا قوللرینی ایچون پاره طوپلامه غیری قابلدر! به پاره طوپلاماسنی
چوجوق سودر و نهایت ایلی بیلیر. كذا آلك طالعلی سعید احمد
آزاد مزده ك آیرقیاق اولدی، نه بویوك سعادت! به نه دور تو
او قزی شقده یم تو سفیل تورك یا صاپور طوندی قورتولدم ایچون!
بنا به دكه egoiste دیه خطابه ایدر. ایشته بو ده بو عضو آرتقه
چاره سنه باقماق یم. بنده زاده قاره كلیه علاقادار، و دائما یاردیجه
بولونان اونا سیه! بوقه سنه انظار ایدر. ایشته بو ده بو طایوب
دیه م باشقه بر شی ده دكل!! به سنه بوك نك سفیل. آچ طالندن
قاچه سنه در یازیورم. بنا سویله مدیكی لوف قالمادی. او طالندن
محبوب. سمر اوزك فكرینی ده كیشدیریورسك. بو جهتده ایده جك
سلاحه دیه دوشانه لر! نه دیه یم. آچ او طوردم اوطه یاره
طوپلادم یولادم. صاقلیكز به یاره ماغزی قیمیلدانمه یكز صوك
دقیقه یه قادار، بنم قزاندیغم بنا بیتیرن ایكن توصیه توجا كریفی
بیلدم! بونك كبی بر بو اولمه سنه قطعیاً راضی اولمادیغم حالده!
بیچیم مراحه ایچه ك حمدی او قدر سنه یزده ك داعادی كوتلخان
باكندن فرقلی ده دكل! او قادار یالواردم سنه حریف ایله او یونك
باشیزه ایسه چیقاره جغه قدر سالدك پیسه دیه. بنا اولان
بورجك خلاف اولسون قطعیاً ایچیدن صوكره بنم جلسه
قطعیاً دوقونمایك. به او قادار جهه به یاره یه بیله محتاج دیه م.
بوطاقمه نه اوروسپولغم نه بیغم صولاسنه نه جیشیرلكم
وجدانسز لغم قالدی. به وطالت كیمه دیه مدم قادار تكرار

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-12-4ª

حقیده اولان فكرلریكز و حقیده وار حال بیلیجه ده assume
ایتدیكزده لكن بر proof اولارق بقا ؛ و قالت ویره‌دیكه
او بیز حریفه دییورسكز . قطعیاً لكیجه ؛ و قالت ویرمدم .
نظیف بنی سوسه دیه اوقا و تاج الدین ایله برابر حصی طوپلایوب
تاجیزه‌ده قلم ایده‌كلردی ؛ چونكه تاجیزه‌م اوقا سومیوردی
صوقاقده آلیه القدم ! نه شكر كه ! ذكالیه بر قادین دوكلم
شیمدی‌یه قادار چوق قصه بر حقالی دیگی یاره‌م ایچون ! نه‌لر چكدم !
آفرین نظیف شنده دونیه‌نه ؛ چیبه جیبه بر شی بوله بیلدیگی
بن سنه‌لردن بری اوزوالی ضرورت یوزوندن دیوانه اولمه
قوره‌قمسه ؛ قاقمه چوق حالی شوه یا نقدن گری قالدم .
بقا طبیعی حسه ویره‌مدك تكاملمی ایتدیكز ! اوكلمه‌داكی هر حالده
حمدی‌دن داها چوق حسه بیلیور و حمدی‌یه یاردم ایچه‌یه چوق
تجربه ایتدی ، حمدی دیدیكی دیدك لكی‌ده قانیجیور بودلا
دولاندیری‌ی یالانجی پیسك بیری . بیلیجه‌دن هر شی assume
ایده‌یور ، شكر یاقلمه ! چونكه مجنون اولدم حالك بكلا یاردیم
ایده‌یورلر دیه . بندن آرتق امید یوقه و بنم یقینه باقاجق نه حالم
قالدی ! بن بوقادار فدا قارلقه بوقادار یاردیم ایده‌رم و بنی
بیلنه نكلیه آرتق آلیشم دییه‌یم یوقه ! آوره و سیوجه‌م خیسته‌م
و جدانیم ؛ بوقلده ایكی والله ده‌یوب هر كون بوراده مكتوب
و اوده نسبه دولار پاره‌مدن آیچ اوطوره‌ب ده یوللایامام . بن
آرتیق دوشونك آرتقه . سعید ویرایلكز artist اوغلارن
بونك فضاسنی آكلامیده ؛ آجیرم ! بویله انسانك اوطوروب ده هر كون
مكتوب یازه‌جاق character ی اوله ؟ آلنده ده گلور . بن
دورت آیدر بوراده‌یم اوغلانی اوچ كره كوردم . نه دار غیچم نه ده
كوچ قیورم بنی آرایوب صوره‌جایور دیه . artisto بویله دره آبلاغه
كلنجه زوالی دنیاده بر چه خلیالر ایچنده مجنون و مسعود . شمه
و شاطر چالیشوب دوره‌یور ! قوشه‌یه نسبه دولار بر طاقم اوسته و
باسمه یوللادی ایسه ده خوشه بر تشكر بیله یازمادی . آبلامك یوروجی
نیم تلاشنده ـ پریشان بر حال بویله اولور كیده باشقه اولاماز (؟) سنده‌ن صوكره !!

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-12-4b

1936

Selami Sezgin / mektubu

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-12.5

... attitude ... individualisme ... egoisme ...
... natural ... reciprocal ... promise ...
... justice ...
but under the circumstances, it is out of the question! ... no hope for the future.
... honest ... Syria ... sincere ...
... excuse ... normal ... crisis ...
... "darling Hamdi" ...
... liberty ...

TDV İSAM
Kütüphanesi
No RTB-21-12.5b

بنه بوراده حیز آیلی یه. آیلاسی ایله صیقیم کوروشیورم.
عید ایله تلفون ایله کوروشویورز و ایکیزی دوستلرله بردیشی
خبر وار اولدق. بر بیزدن خبر آلیورز.

بنم اوطه‌م نهایت اوفاقه قرالمه کوندوز دائما لامبا یانیم
و قطعیاً گوله یوزینی کورمز اوقادار کوشوا یاخوریلو میدر شو
آلمه لازم دیه کیدوب باشقه طرافدن بیچیه دن باقایورم.
بو اوطه‌ده حفته ده بسه دولار در. دوست دولار ده حفته ده
بیلک پاره میدر. بر دولار یول پاره سی. اوست طرافیده
اوست باسه کوستی! بوطه‌یه حقم یوقمی! دوستلرک آرتمه "حقم"!؟

آنه‌ده حکم سز توجز دیدیکی دوشوریلمه مطلقا سوه‌یلک و
ظرنا قاریلق خصاله آیی. اولسون.

اطفیه‌یه مال آلمیندن اوپیورم. باقارسنی اولان نظاکت و
لطفا نفسی اوتو نخادم استانبولده ایکن گلمه سنه. حالا حاطرلادیجه
ه قادار خوشوقا کیده یورم. آدرسنی لطفا یولله یلک و یا خود سز
مطلقا بو سلامی یازیلک رجا ایده‌رم. سلامیلک دن اوپیورم.

قزیلک

عید و هانت دن Brooklyn

چیقدیلر بقایا قیه کلدیلر یازیلک. باخلیه آیا قاری دیشدی dos New York.
بنی ایران قونسولوسی طاشف یلک توصیه ایتدی دیه آلمادی. طاشف یلک
توصیه ایتدی دیه ایکی حفته ایچون on trial اولارق آلدی و شایت
محنونه اولماسه ایدی بو ایکی حفته صوکره بنی توداردی. بندن محنون
قالدیغندن دولایی ایکی حفته دن صوکره: "دوام ایده بیلیرسکز
محنونم" دیدی. بو کندی دوستلرندن باشقه کیمسه ایله کوروشمیورم و
کیمسه یه محبور دیتم ده یوقدر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-13a

سوگیلی آنه جانم

سنه ۲ مکتوبی عجله یازییورم. بابامله مکتوبی اوقادار اوزونه اولدی؟
سنه یازمغه چوجوقلغم تاماملادی. یازه جیغ پوستچی ویره جکم. سلحا آیلام گلدی.
واپورله قاشیلا طاغه ایکیمیز گیدهجم. سعاد آیلام صوریورمدی. گیدوب گورمیورز.
آنه جانم انشاالله چوجوقلر دهیه دگر وگونسه سزه صحتلرینی دیله ییرز. توربگی می
غالبا اوتوتیورم. انشاالله آیلر ایچنده یقینجه قونوشهجغز بر آز گوچ ادییورز.
سنه قاشیلا اوده لیمنی گوندره ییورم. بطی قاشیلا یاپهجه اسنخ دیگرنه تشکیر ایدرم.
فقط بر شرطیم. اگر قرائله اوطاردهکیمه یاپاجه ایسهگز گوجم یتورم. اوراضی دهکلم
طاسوزه ویرگز یاکز گوندوزلری صباحلری ایکیسنه توره جلسگز.
کیفیم غایت ایی در. یاقینده سنه یه قاچ ره کم گونده ره جکم. نه ده آدبولدیگز دهگزه
یاقیشیر؟ آنه جانم سنه یه کی صورمه ایستیورم همده بر آز قورقیتیورم. بابامله
هنوز لغی نصل؟ یگم رحمتلو له حسنه ایله رمی؟ بر دوقتوره گیدوب گلدیمی معاینه
ایتدیردیمی؟

آنه جانم سنه سوزویریورم یاقینده بر ایکی هفته ضرفنده یه یازرم و داها اوزونه
یه مکتوب یازارم. بنم مکتوب یازمایشم صفاسنه بر کی در. وصفا ویرمله یاکلسه اولور.
آرزو و محبتله آزلغی دهکل (الحمدلله) له بر حالت لغی در. گندی گندیمه دوزه لیر بر کی.
سنه محبتچه پک ده یه در. والحمدلله بوتون سوزایلدهکل بر حرکت اندیسات ایدرم.
شیمدیلیک بوقادل یازییورم. گوزلریگزدن و الریگزدن دهپ توپرم.

اوغلوگز.
سعید

بابام اوزونه یه مکتوب یازمشدم. فقط خوشه گیتمهدی یرتدم. بر ایکی گونه
صوکرا گوندهجه یه یازاجغم گونده ریرم.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-13b

Said
1937

Oct 1937

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-14a

Dear Father:

I am very glad that you are back in Zurich once more. I was very uneasy about the treacherous English climate. ~~tra~~ In the winter weather that is ~~coming~~ already here, my desire travels to the sunlight, sea and the warm rocks of Zurich. I am happy that you are there. The Mediterreanean shore is the happiest place to ~~liv~~ live in. I hope the trouble in Palestine will have no bad effects on Syria. How did mother like Paris? How is she and how are you?

I am hoping to get something in the theatre this season. I am also going to write a dialogue mostly about the relation of the poet-dramatist's inspiration and the music of verse as it is spoken. I am finally sending you my article. It has some good things in it. But on the whole it does not please me. Dialogue is the best form for criticism, since the dogmatic nature of an essay misrepresents the complexity of an artistic work or inspiration.

I am also sending you Francis Thompson. You will get it in a few days. I have a request. Will you send me — I will pay for postage — the History of Art — which Larousse put out in French and which you bought for me?

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-14b

Said Nursi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-15

Dear Dad and Mother

I write this in a great hurry.
I have been broadcasting in Turkish to
Turkey since January. Station (W.R.V.L.)
If you can find a radio listen. It is
send- out- 12:00 New York Time, That is
probaly around 6 to or 7 in the evening in Syria
I am very well. I heard from Selma
and am glad that you are both well too

Dear Dad

This is Mr. Herman was in the
office, ~~he~~ on ~~his~~ way to Turkey. Love.

Saud

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-16-1

نوکرلرم ناظر 1944/6

سوگیلی آنه جگم :

صوله مکتوبلرنی (... تشریه تاق) تاریخلی یوکوت بلا وصیلی اولدی. چوم کتاک ایده رم. بو سفر صاغور سز له مکتوبلرنی دخی بیلمیچه سنئی که سه سه فقط بابا مکلنده آنجه یه قاچیر صاجیر قالمسه. سز کلنجه لری اونو طیوره ده چوم جیبه دائر سنئی یازیورسکز طبیعی صاغور جیسنی که سیورده ایدیلر.

سز له دوشونیلک اوله جیلرنی محونیم. یوزدن آرتیر مکتوب آلمسه محکمه اولامیور. یازمسه اولسه گچ فلان گیلر، دیمان یازمایور. خیاتندن شکایت ایتمه یه صوری مکتوبلری دائما گیلر ایدی شیمدی بنی سویندیره جک ایکی کلمه یازامیورمی؟ آوت آنه جگم حقکز وار، فوجه سی که اله فوجه جسور جیلر بزم کبی تالعسز قادینلره الله صبر شکی آمسیه کور!! بزم بختیار لغمز ایچون ویا خود الله آولاد ویرمیان سعودیتی ایچون اولیم صوله دقیقه ده غیبت کوستره مالم. ایشه یازامیور. صنعت کبی تالیلک کونشده باشلایه رق چیچک دوسادن اونی شانلر موفقه اولیور، نره ده بنه؟ چوم شکر که دوشه قالقه کیده یورز. بیه سنه دائما طعم ویه یم! چوم تالعسز به قادینه سکز آنه جگم فقط بزم کبی فقرا نسانلر اساگا یشده بدبخت. شایت ایلک آنه ده اونلر قاره سنی بولمسه محکمه یه اولا! دیکلری ده ار، قه، ... بولونور. جسم یاره اولمایه نجه ایلک باشدن - آرقه "غوده ای" !! به آ... یاره نک یاردیمی چوچق اولمایه نجه ایلک باشدن زوالی سیمایدی. کیم اولاجه؟ فقط اون آی اولدی الله اولدی چوم دن! بیه اوتی قیمسیه و اشیاتوره یولاردم بیه الیسه آر قاسنده دوکال ایشی سیده دیه دیلر. شیمدی مکمل بیه الیشی وار بوراده. هفته ده (٤٥) دولار آلیور. کرکوه بوراده آنقره یه توركچه خوده

ویرلیس رادیوسی "Short wave" سزلر بر ...

ایسه هرکوده سسنی دینله یه بیلیرسنز. سیمدی طاقی چوم
اچه ور و سیم السنی چوم سویور و چوم محبوبه ور. جانتده
آره چوم بر اوغلم السنه ایله بر قاچ یاره ده اوپا یور.
آنه سی آچه اولدی. تنه سی ده اچه یا شایوب دوریور لر زوالی سیم
ایله جانتك باشنه بالری فقط ؛ یاچسنلر غیرتلی صبیقا چوم ده اوغل
یا!! سیدلی حسته لیغی بخم بوردی حسته لغدن فقط اوتانك دردی دعا
فنا نجلدی چونکه پاسی اولیور و بینه یا قیلیه یه ده طوپلانیور اوندن
دوکچی صولك درجه ترهلیك. بخم چوم شکر لوندره دن طولایلدی بری
دعا ایچه فقط کچمیه بیلر اولنه قادار دوام ایدر. بو سنه لوندره ده بو
حسته لغدن پریشان اولنلر بیك اچندر فقط شو پاك حلا قادار
اولما حذرلیك. مهم و بدی بر حسته لغدر. بوناده سبب انسانلر بورنونك
بینه یا قیلیه اولان سکه لری حسته دیاسه طوپلانیور. تورکچه آنجمه
قادار آغلاته بیلیورم.

موسه ؛ قادار اچه اولورایسه بو قادار ممنوعم. اوتانك کیبی بر
اوغلی صاحبی قادیه اچیون آلیت بر اوغلانم. اوغلی دینه بیاقه چیه
اوتانك استقبالنی قولای لاته چه وکندیسی ده خیاتده ایکن
راحت یاشه یه چه بوندن دولایی باشه آلدیم بر شی کندی آدی
اولماسی. فقط کلیشی اولان شرطنی یاپاده بر آده
ایچون اچیون توصیه ایدرم. بو کندی باشنه آده ده هیچ بر
کره بولنده هرشی مدهیشی بهالی. اچه اوطاله بر اوغلم
ویا اك آشاغی بیله بیك دولار ایسته. بوندن صکره دوشه
جك پاره ایسه. اوندن صکره هر سنه آك آشاغی ایکی یوز
دولار ویرمك پاره سی وار. بو کره لر! بو صبابدن اقشاه
قادار پریشان چالیشمقدن صوکره آده کلوب آوجنلکی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-16-2

یاپاجغم. سیغورطه پاره‌سی ویره‌جکم بانقه دیورلر. دردی وار!!

پاره‌م اولسه‌یدی آلیردم. نه‌دن بو پاره‌لری پاره‌لرده آلاجغم؟ بن [illegible]

آرتق کوره‌جکم [illegible] اولدقلری زمان بر جنازه پاره‌سی [illegible]

برکوشه‌یه قویوب [illegible] حاضرلامالی [illegible] بوحجه‌لرده

واقعاً جنازه‌سی بیله قالدیره‌جق [illegible] بونلری [illegible] شیمدی

صحبت تجربه [illegible] صوکره [illegible]

آلاجق اولان جنازه پاره‌سی حاضرلادقدن صوکره [illegible] دها بویله

تقاعدلکده ده بارقه بر شی دکل [illegible] ایچنده چالیشه‌جغز آنجق

اللی آلتیشار (۶۰) سنه دها قالان [illegible] فقط انشاالله استقباله

(۶۵) یاشنده تقاعد اوله‌جغز. بزم کبی [illegible] شیمدیه

بونلردن عبارت در [illegible] و بونلری ده بکله‌یورز.

قادر موعود العاده [illegible] شی اولمادی. شیمدی صوکره‌سی اولاجق

بوز واللی ۲ عائشه‌یه [illegible] دنیاده؟ قادر کاغدی [illegible] ایشته ایله

بزم آدملری [illegible] لندی [illegible] پاره [illegible] ذوقینی

اوغراشه بیله‌ایدیم. شیمدی یاشوب کیده‌جک پاره [illegible] هیچ اولمازسه

چیقارمسه اولور دیدی. بوقادار یورغونلق اولماز [illegible] عقل

او پاره‌نك یارده‌سی ایله بر چاره [illegible] ایا قادرم [illegible] اول

ذیله‌یه جان احتیاجی یوق. چونکه [illegible] بر [illegible] مصارف

وعائلت نامه چیقارمم. دنیا قادار پاره‌م [illegible] یوقمه ایکی [illegible]

ایدیم و عائلت نامه کیدر دم. و [illegible] اشکال شیلاری [illegible]

و طولومباجی لغنده [illegible] شیله‌یه!! دولاندیره‌جکم. قاره‌ده [illegible] صیحه صیحه

دوام ایده‌یور! ایشته بوقادار [illegible] بر بویرنی تماماً [illegible]

کوره‌یورم. سبیدی [illegible] هر هفته چوق بر [illegible] شاشیت

ویك مسعود وقت کچیریورز. باباکه [illegible] یازیورم. [illegible] ادبکم [illegible]

بوده [illegible] اولمازایسه [illegible]

[illegible]

7592844

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-16-3

RIZA, SAID
5866
M.H.-MS

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

2804

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-17

RIZA, SAİT
5866
M.H.-MS

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

2983

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21.18

...ت

بنم پرنسه سنك كلمه...

اولور ايسه کز قوه الى...

اولدیغکز ایچی کورلى ای...

آستاری دکیشدیره جک...

با...

آلدقده صوکرا کوندره جک

بوحرفلرك سزه یورى دنغال...

اونلرده بوحرفلرده گوجله

ایسته مکلر دی، اونلرده ای...

قلبم

بونلرده ایکی به ده ۲ - ٤ یو

قسمی خارجی ایدیغم ایکویه

باجم مشیمه ملك اکولر بیچ...

تعطیل اولدیغنده استانبوله

گوره جکم. بنی ده ایکی بیلر عا...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-21-19